

# GLOSSAIRE

**Abiotique** : se dit des composantes non vivantes de l'environnement, comme l'air, les roches, le sol, l'eau, la tourbe et la litière végétale.

**Agroforesterie** : pratique d'intégrer des arbres aux cultures agricoles ou à l'élevage du bétail.

**Bande boisée** : obstacle végétal qui diminue le passage du vent et les répercussions négatives qui y sont associées. Elle comprend au moins six rangées d'arbres ou d'arbustes dans des champs ouverts ou au vent, ou près des bâtiments.

**Bande tampon** : bande de végétation comprenant habituellement un mélange d'arbres, d'arbustes et de graminées, plantée le long d'une aire naturelle, comme un cours d'eau, pour la protéger des impacts liés à l'utilisation des terres voisines.

**Bioénergie** : énergie produite à partir de sources biologiques renouvelables, comme la phytomasse.

**Biotique** : composantes vivantes d'un environnement ou d'un écosystème comme les plantes, les animaux, les insectes et les champignons.

**Boisement** : établissement d'arbres dans une région qui n'a pas eu de couverture forestière depuis très longtemps (au moins 50 ans).

**Brise-vent** : obstacle végétal qui diminue le passage du vent et les répercussions négatives qui y sont associées. Il comprend une ou plusieurs rangées d'arbres ou d'arbustes dans des champs ouverts ou au vent ou près des bâtiments.

**Cambium** : couche de cellules entre la partie ligneuse et l'écorce d'un arbre. La division de ces cellules produit une augmentation du diamètre de l'arbre par la formation de cellules ligneuses (xylème) et l'écorce interne (phloème).

**Carbonate** : carbonate de calcium libre du profil pédologique. Peut nuire à l'absorption des éléments nutritifs chez certaines espèces.

**Clisimètre** : appareil qui sert à mesurer la pente entre deux endroits sur un terrain.

**Culture intercalaire** : culture planifiée d'arbres ou d'arbustes dans un champ où poussent d'autres cultures comme le maïs.

**D'ombre** : plante capable de pousser et de parvenir à maturité en l'absence d'une luminosité importante.

**Densité d'un brise-vent** : mesure de l'espace occupé par les arbres. La densité dépend de l'espèce choisie ainsi que de l'écart entre les arbres de la rangée et entre les rangées.

**Dessiccation** : perte d'humidité qui assèche les plantes et peut entraîner des dommages ou la mort.

**Écologie forestière** : étude du cycle biologique et des caractéristiques générales des arbres.

**Espèce envahissante** : espèce non indigène très concurrentielle dont l'introduction ou la propagation menace l'environnement, la santé humaine ou l'économie.

**Espèce exotique** : espèce non indigène qui se trouve dans une région donnée en raison, directement ou indirectement, de l'activité humaine.

**Espèce pionnière** : espèce d'arbre qui est habituellement la première à pousser à un endroit perturbé ou découvert.

**Évapotranspiration** : transfert d'humidité entre le sol et l'atmosphère par évaporation et passage de l'eau dans les plantes (transpiration).

**Feuillus** : arbres qui perdent leurs feuilles à la fin de la saison de croissance.

**Hybridation** : croisement de plantes de variétés ou d'espèces différentes visant à mettre en valeur certains traits tels qu'un rendement accru ou une résistance aux maladies.

**Limite du feuillage** : ligne sur le sol autour d'un arbre qui marque l'extrémité de ses branches.

**Marbrures** : taches de couleur rouille dans le profil pédologique qui indiquent la profondeur de la nappe phréatique saisonnière.

**Méristème** : tissu végétal comprenant des cellules qui se divisent activement pour former de nouveaux tissus, faisant ainsi croître la plante.

**Mycorhize** : champignon symbiotique qui colonise les racines de nombreuses cultures, élargissant efficacement le système racinaire et augmentant l'absorption de nutriments, en particulier le phosphore.

**Nappe phréatique saisonnière** : niveau supérieur de l'eau souterraine. La distance entre ce niveau et la surface du sol peut varier selon les conditions météorologiques et la saison.

**Photosynthèse** : processus par lequel les plantes fabriquent du glucide à partir de gaz carbonique et d'eau, en présence de chlorophylle, en utilisant l'énergie fournie par la lumière solaire et avec dégagement d'oxygène.

**Plantation** : zone boisée établie de manière artificielle, habituellement par ensemencement ou plantation.

**Plantation peu propice** : plantation d'arbres ou d'arbustes à des endroits inappropriés en raison de l'état du sol ou du lieu.

**Porosité** : couche d'air dans une coupe transversale d'un brise-vent. La couche d'air permet au vent de circuler dans le brise-vent.

**Rapport système racinaire/système foliacé** : quantité de racines (souterraines) des semis ou des plants repiqués comparativement à la longueur de la pousse (au-dessus du sol).

**Reboisement** : repeuplement naturel ou artificiel (p. ex. par plantation ou ensemencement) d'une région avec des arbres forestiers après un feu de forêt ou d'autres perturbations naturelles ou causées par l'homme. Selon le Protocole de Kyoto, le reboisement se produit lorsqu'un endroit qui n'est pas ouvert depuis plus de 50 ans redevient une forêt.

**Régime** : catégorie de conditions physiques définissable par un phénomène physique particulier comme le taux d'humidité dans le sol.

**Revenu en nature** : mesure de la valeur des biens agricoles produits dans les exploitations et consommés par les personnes qui y vivent.

**Rigole** : canal étroit parallèle à la pente d'un terrain, causé par l'érosion du sol par l'eau.

**Ruissellement en nappe** : écoulement d'eau s'épandant sur une large superficie au sol, et généralement de profondeur uniforme. Il se produit habituellement sur des pentes uniformes et graduelles.

**Séquestration** : absorption et stockage, en particulier du carbone.

**Stable au vent** : terme qui décrit les arbres dotés de caractéristiques les rendant résistants aux dommages causés par le vent.

**Succession** : remplacement naturel et progressif d'une communauté d'arbres et de plantes par une autre.

**Sylviculture** : pratique du contrôle de l'établissement, de la croissance, de la composition, de la santé et de la qualité des forêts et des zones boisées.

**Système sylvopastoral** : pratique de la culture d'arbres et du pâturage.

**Terre fragile** : sol qui exige une gestion spéciale afin d'éviter une perte de productivité liée à une dégradation comme l'érosion ou le compactage.

**Terre marginale** : terre agricole dont la productivité possible est limitée, comme les sols très pierreux.

**Texture du sol** : pourcentage de sable, de limon et d'argile d'un sol donné.

**Zone riveraine** : zone de transition entre l'eau de surface et les hautes terres.

## Organismes et bureaux

*Christmas Tree Farmers of Ontario*  
Box 93, Wasaga Beach, ON L9Z 1A2  
Tél. : 705-429-5328  
Télééc. : 705-429-6561  
Site Web : <http://www.christmastrees.on.ca>

*Conservation Ontario*  
Box 11, 120 Bayview Parkway  
Newmarket, ON L3Y 4W3  
Tél. : 905-895-0716  
Courriel : [info@conservationontario.ca](mailto:info@conservationontario.ca)  
Site Web : <http://conservationontario.ca>

*Forêt modèle de l'Est de l'Ontario*  
P.O. Bag 2111  
Kemptville, ON K0G 1J0  
Tél. : 613-258-8241  
Courriel : [modelforest@eomf.on.ca](mailto:modelforest@eomf.on.ca)  
Site Web : [www.eomf.on.ca](http://www.eomf.on.ca)

*Landowner Resource Centre*  
Box 599  
3889 Rideau Valley Drive  
Manotick, ON K4M 1A5  
Tél. : 1-800-267-3504  
Courriel : [info@lrconline.com](mailto:info@lrconline.com)  
Site Web : <http://www.lrconline.com>

*Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario*  
Centre d'information agricole  
Tél. : 1-877-424-1300  
Courriel : [ag.info.omafra@ontario.ca](mailto:ag.info.omafra@ontario.ca)  
Site Web : [www.omafra.gov.on.ca](http://www.omafra.gov.on.ca)

*Ministère des Richesses naturelles de l'Ontario*  
Centre d'information sur les ressources naturelles  
Tél. : 1-800-667-1940  
Site Web : <http://www.mnr.gov.on.ca>

*Ontario Soil and Crop Improvement Association*  
1 Stone Road West  
Guelph, ON N1G 4Y2  
Tél. : 1-800-265-9751  
Site Web : [www.ontariosoilcrop.org](http://www.ontariosoilcrop.org)

*Intendance environnementale Ontario*  
Ministère des Richesses naturelles de l'Ontario  
300, rue Water, 4e étage, tour sud  
Peterborough, ON K9J 8M5  
Tél. : 705-755-3278  
Site Web : [www.ontariostewardship.org](http://www.ontariostewardship.org)

*Ontario Woodlot Association*  
275 County Road 44, R.R. #4  
Kemptville, ON K0G 1J0  
Tél. : 1-888-791-1103  
Courriel : [info@ont-woodlot-assoc.org](mailto:info@ont-woodlot-assoc.org)  
Site Web : [www.ont-woodlot-assoc.org](http://www.ont-woodlot-assoc.org)

## Publications

**ASSOCIATION POUR L'AMÉLIORATION DES SOLS ET DES RÉCOLTES DE L'ONTARIO**  
*Plan agro-environnemental de l'Ontario*, manuel, 3e éd., 2004

**FORÊT MODÈLE DE L'EST DE L'ONTARIO**  
*A Guide to Improving and Maintaining Sugar Bush Health and Productivity*, 2006

*Choisir le bon arbre : Guide de plantation du propriétaire foncier*, 2004

*Codes de pratiques forestières, Forêt modèle de l'Est de l'Ontario*, 1996

*Design, Installation and Maintenance of Plastic Tubing Systems for Sap Collection in Sugar Bushes*, 2006

*Un profil clair : L'inventaire de votre boisé*, 1997

**MINISTÈRE DES RICHESSES NATURELLES DE L'ONTARIO**

*A Silvicultural Guide to Managing Southern Ontario Forests*, version 1.1, 2000, 648 pages

*Extension Notes* (série d'environ 55 ouvrages), disponibles auprès du Landowner Resource Centre, Manotick, Ontario

*Manuel du propriétaire soucieux de bien gérer ses aires naturelles*

Consulter le site  
<http://www.mnr.gov.on.ca/fr/Business/Forests/>  
et cliquer sur « Favoriser l'intendance des forêts privées ».

Le MRN offre également une série de guides sur les pratiques forestières permettant de protéger et d'améliorer les habitats fauniques, les bassins hydrologiques et les autres valeurs. Veuillez consulter la section Publications de son site Web.

**ONTARIO WOODLOT ASSOCIATION**

*A Landowner's Guide to Selling Standing Timber*, 2001

**SÉRIE PRATIQUES DE GESTION OPTIMALES**

*Bandes tampons*, 2004

*Gestion de l'habitat du poisson et de la faune*, 1996

*Gestion des terres à bois*, 2007

**STIPULATION D'EXONÉRATION**

Cet ouvrage reflète les opinions des auteurs participants ou de l'équipe de travail et est fondé sur l'information disponible à la date de la publication. Il se peut qu'il ne reflète pas les programmes et les politiques des organismes participants. Aucun jugement de valeur n'est posé sur les produits mentionnés aux présentes.

**Imprimé en 2008**

## Remerciements

### FINANCEMENT

Le financement de cette publication a été généreusement fourni par le Programme de couverture végétale du Canada, Agriculture et Agroalimentaire Canada, le Ontario Stewardship Council, le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario et Forêt modèle de l'Est de l'Ontario

### CONTRIBUTEURS

*Groupe de travail et auteurs (par ordre alphabétique des organismes)* : Administration du rétablissement agricole des Prairies : Gary Bank; Association pour l'amélioration des sols et des récoltes de l'Ontario : Andrew Graham; Conservation de la Nation Sud : Josée Brizard; experts-conseils privés : Clarence Coons (décédé), Peter Neave; Farm Safety Association : Steve Zronik; Fédération de l'agriculture de l'Ontario : Dave Armitage; Forêt modèle de l'Est de l'Ontario : Scott Davis, Mark Richardson; Forest Gene Conservation Association : Barb Boysen; Grand River Conservation Authority : Anne Loeffler, Martin Neumann; Institut des sciences environnementales du fleuve Saint-Laurent : Brian Hickey; ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario : Dave Chapeskie, Johanne Desaulniers-Veilleux, Todd Leuty, Peter Roberts, Nancy Robinson, H.J. Smith, Ted Taylor; ministère des Richesses naturelles de l'Ontario : Steve Bowers, John Oatway, Bill Rose, Terry Schwan; Ontario Woodlot Association : Jim Ginn, Victor Roland (décédé); Service canadien de la faune : Cathy Nielsen; University of Guelph : Dr Andrew Gordon, Jamie Simpson, Dr Naresh Thevathasan

*Chef du groupe de travail* : ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario : Dave Chapeskie

*Coordonnateurs techniques* : ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario : H. J. Smith, Ted Taylor

*Directrice de la rédaction* : Alison Lane

*Traduction* : Nathalie Altman

*Révision* : Catherine Cabrol-Schulz

*Photographes (par ordre alphabétique des organismes ou des noms de famille)* : Agence canadienne d'inspection des aliments : Ken Marchant; Association pour l'amélioration des sols et des récoltes de l'Ontario : John Benham, Andrew Graham; Grand River Conservation Authority : Anne Loeffler, Martin Neumann; Kerry Little; ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario : Dave Chapeskie, Mike Columbus, Clarence Coons, Todd Leuty, Peter Roberts, Jan Schooley, H. J. Smith, Ted Taylor, Dave Trivers; ministère des Richesses naturelles de l'Ontario : Steve Bowers, Barbara Boysen, Eric Boysen, Terry Schwan, Larry Watkins; Irene Shelton; Peter Williams and Associates : Peter A. Williams

*Aquarelles et croquis* : Irene Shelton, Winduncroft Studio, Belwood

*Illustrateur graphique* : Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario : David Rouleau

*Conception graphique* : Neglia Design Inc.

Canada

Ontario

La Fédération  
de l'agriculture  
de l'Ontario **FAO**



FORÊT MODÈLE  
DE L'EST DE L'ONTARIO